

# SPORTS

## plus

**HOCKEY**  
L'AMH SURVIT  
PAGE 2



8



5

PAGE 3



Orlando Cabrera

TENNIS > FINALE DE RÊVE À TORONTO PAGE 2

## La Presse à la 50<sup>e</sup> Traversée du lac St-Jean



PHOTO STEEVE TREMBLAY, LE QUOTIDIEN

Le Bulgare Petar Stoychev était déçu de n'avoir pu briser le record de la Traversée. Trop de vagues, provoquées par les nombreux bateaux venus l'encourager, a-t-il déclaré.

# Temps idéal, journée record



**RÉJEAN TREMBLAY**  
À ROBERVAL

Frais comme une rose ! Petar Stoychev a gagné sa quatrième Traversée de suite en six heures, 23 minutes et 14 secondes. C'est à 26 secondes du record de Stéphane Lecat en 2000.

Frais comme une rose et Stoychev s'est souvenu des conseils qu'on lui avait donnés. Sourire aux gens, sourire au premier ministre Jean Charest et sourire aux photographes. Dans le passé, le grand Bulgare avait tendance à être plutôt sombre.

Hier, il a refusé à deux ou trois reprises la couverture chaude que lui tendaient les médecins de la Traversée et s'est rendu sur le podium pour recevoir son trophée. Splendide athlète, le grand garçon de 26 ans sera à Magog la semaine prochaine avant de se rendre à Athènes pour les Jeux olympiques. « Je vais participer aux 400 et 1500 mètres style libre, a-t-il expliqué. Mais je n'ai pas espoir de médaille, c'est impossible de se préparer pour Atlantic City, Roberval et Magog en trois semaines et avoir la vitesse nécessaire aux Olympiques. Ce sont deux types d'entraînement et les marathons sont trop épuisants. » Il était souriant, mais il était quand même un tout petit peu dé-

çu. « Je voulais le record et j'ai essayé très fort de le briser. Quand j'ai touché la place, je me suis retourné et j'ai vu six heures, 23 minutes et 14 secondes sur le chrono. J'ai su qu'il me manquait quelques secondes. J'ai une bonne idée où j'ai perdu le record. Les conditions étaient idéales. L'eau était chaude et lisse. Mais dans les derniers kilomètres, de nombreux bateaux sont venus pour m'encourager. Les gens ont voulu bien faire, mais ils ont provoqué beaucoup de vagues. Cela a brisé mon rythme à quelques reprises », de dire le champion.

Ils sont extraordinaires. Oubliez les gros colosses qui flottaient jusqu'à Roberval avec un acharnement de boeuf aux labours. Hier, ils ont été dix nageurs à toucher la plaque d'arrivée en moins de sept heures ! Et le 11<sup>e</sup>, l'Argentin Rafael Perez, y est parvenu en sept heures... et six secondes.

Si vous voulez comparer, le grand John Kinsella, six fois vainqueur, avait établi un record de sept heures, 1 minute et 15 secondes en 1979. C'était pour la 25<sup>e</sup> édition.

Mais toute la région a eu droit à une semaine de rêve. Soleil de plomb, 28-30° C et douce brise. La température de l'eau était à 58° F samedi dernier, elle était à 70° F, hier. Les nageurs en ont profité. Personne n'a semblé souffrir d'hypothermie. Dans le passé, on a vu des nageurs perdre conscience dans l'eau, tourner en rond dans le lac ou être incapable de se tenir de-

bout à l'arrivée. Rien de tel cette année.

Gabriel Chaillou, d'Argentine, et Stéphane Gomez, de France, ont complété le podium en six heures, 29 minutes et 10 secondes et six heures, 35 minutes et 43 secondes respectivement. L'Allemande Angela Maurer a été la première femme à rallier Roberval en six heures, 47 minutes et 4 secondes. Elle aussi avait un beau sourire.

Ce fut une extraordinaire Traversée. Les organisateurs ont mis le paquet pour cette 50<sup>e</sup> édition. Ils ont misé juste en invitant des vétérans champions à tenter leur chance. Paul Asmuth a terminé 18<sup>e</sup>... mais en sept heures et 41 minutes. Il va avoir 47 ans la semaine prochaine. « Je ne suis qu'à 30 minutes de mon meilleur chrono. C'est deux minutes de plus par année. Mais ce fut une expérience personnelle fabuleuse. Je me suis préparé sérieusement en nageant à toutes les fins de semaine dans un lac à eau froide de la Sierra, à quatre heures de voiture de chez moi en Californie. Je voulais rendre hommage aux bénévoles et aux gens de toute la ville. Et je voulais que mes enfants sachent ce qu'est le Lac Saint-Jean. »

Claudio Plit, 51 ans, a complété sa 26<sup>e</sup> Traversée en carrière. Il a terminé 26<sup>e</sup>. Il était radieux en sortant du lac. Il s'est longuement entretenu dans son excellent français coloré d'un accent espagnol avec les gens et les journalistes. Comme Robert Lachance, gagnant de 1982,

qui nageait de bonheur en retrouvant Alexandre, son fils de 12 ans, qui venait de plonger dans le lac pour l'accueillir à l'arrivée. « J'avais un but secondaire. Je voulais montrer qu'on peut avoir 46 ans et rester un athlète capable de bonnes performances si on s'entraîne assez fort », a-t-il dit. Démonstration réussie.

Ce fut une course « historique ». Il y avait 28 nageurs au départ et les 28 ont franchi les 32 kilomètres en moins de neuf heures. C'était la première fois de l'histoire que tous les participants réussissaient l'épreuve dans le temps réglementaire de 11 heures.

Difficile d'évaluer la foule. Entre 12 000 et 15 000 spectateurs étaient sur le site, selon les autorités, à l'arrivée de Stoychev. Ce fut un succès colossal, tant au point de vue sportif que touristique.

Il s'est mis à pleuvoir après l'arrivée du troisième nageur et pourtant les spectateurs sont restés dans les gradins. À la toute fin, ils étaient encore là pour acclamer la Jonquéroise Sandra Bérubé.

Pourtant, ils venaient de se taper des heures et des heures d'une ineptie totale d'un animateur de foule embauché à fort prix de Canal Zouf. Un dénommé Alain Martel. Sur place, un juge a même déclaré qu'on aurait acquitté celui qui l'aurait fait disparaître. Ce fut le seul point négatif d'une semaine de rêve.

La recette à Lucette, page 4.

**Échange majeur**  
impliquant  
les Expos

## Cabrera aura de gros souliers à chauffer

RICHARD MILO  
PRESSE CANADIENNE

MIAMI, Floride – Boston, le Fenway Park et son « Monstre Vert », une formation qui rêve aux séries éliminatoires.

Orlando Cabrera ne pouvait demander mieux.

« Je suis vraiment excité à l'idée de jouer avec une équipe qui aspire à une participation aux séries en se battant pour une place en tant que meilleur deuxième », a-t-il confié, visiblement soulagé que tout soit terminé, mais aussi ému de quitter l'organisation des Expos.

« De toute évidence, a-t-il noté, je vais devoir chauffer les souliers de Nomar (Garciparra). Je vais essayer de faire de mon mieux. »

Cabrera, 29 ans, est passé aux Red Sox dans un échange à quatre équipes impliquant également les Cubs de Chicago et les Twins du Minnesota, hier.

Pour le remplacer, les Expos ont obtenu le joueur d'arrêt-court Alex Gonzalez en plus de deux joueurs prometteurs, le releveur Francis Beltran et le joueur de troisième but Brendan Harris, tous trois de l'organisation des Cubs.

Joueur par excellence des Expos à deux reprises lors des trois dernières saisons, Cabrera était sur le marché depuis la fin de juin quand il a refusé la dernière offre des Expos, une entente de 30 millions pour quatre ans, similaire à celle que Jose Vidro avait acceptée plus tôt cette saison.

« La partie la plus difficile, a-t-il confié, c'est de quitter les Expos. C'est dur de trouver les mots pour décrire ce que je ressens, mais je dois continuer mon chemin. Je remercie les partisans d'avoir soutenu l'équipe et de m'avoir appuyé, surtout chaque soir. »

« Je sais, a-t-il ajouté, que l'équipe a obtenu des joueurs prometteurs. Espérons qu'ils feront bien avec les Expos et que l'équipe restera à Montréal. »

Cabrera a connu une première moitié de saison inférieure aux attentes, mais depuis la pause du match des Étoiles, il frappait mieux. Il avait conservé une moyenne de ,349 (17 en 48) lors des 11 derniers matchs, incluant huit doubles et six points produits.

Comme il sera autonome à la fin de la saison, est-il possible qu'il signe un nouveau contrat avec les Expos ?

« Je ne sais pas quelles sont les intentions des Red Sox », a-t-il dit.

Cabrera était aussi content d'avoir l'occasion de jouer au Fenway Park.

« San Francisco, Boston, Chicago s'étaient informés de moi. Je ne pouvais demander de meilleurs droits pour jouer. »

L'annonce de la transaction a été faite environ 45 minutes après l'heure limite de 16 h.

« On a essayé tout ce qui était possible pour le mettre sous contrat », a dit le directeur général Omar Minaya.

➤ Voir ÉCHANGE en page 3

AUTRES TEXTES

Les détails de la dernière journée de transaction en page 3.

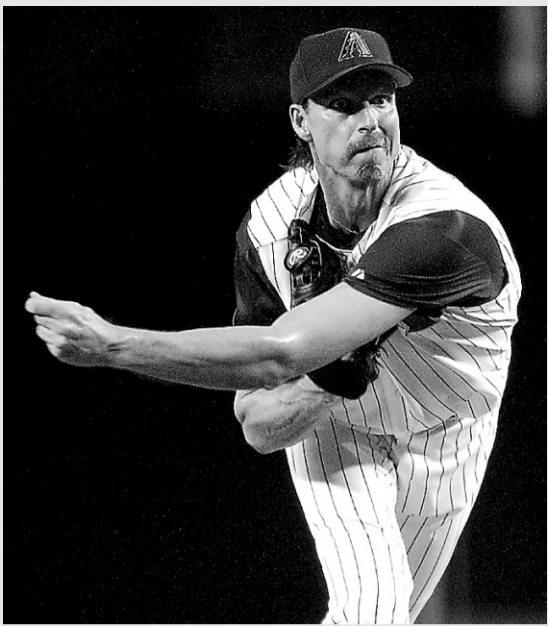


L'AUTO  
LE LUNDI

CE LUNDI DANS LA PRESSE

Le match : FORD FOCUS ZTW vs MISHUBISHI LANCER SPORTBACK LS.

## 10 MINUTES...



Randy Johnson PHOTO AP

### On a lu

Dans le *Newark Star-Ledger*, ce bijou de conversation entre **Barry Meister**, l'agent de **Randy Johnson**, et **Joe Garagiola Jr**, le directeur général des Diamondbacks de l'Arizona.

— *Meister : Si vous n'échangez pas Randy aux Yankees, vous vous retrouverez avec un joueur mécontent.*

— *Garagiola : Comment vais-je voir la différence ?*

### On ne pesterà pas

Contre RDS ce week-end. Son grand frère américain, ESPN, a programmé pour hier et aujourd'hui un grand total de 11 heures de compétitions... de pêche à l'achigan!

### On trouve

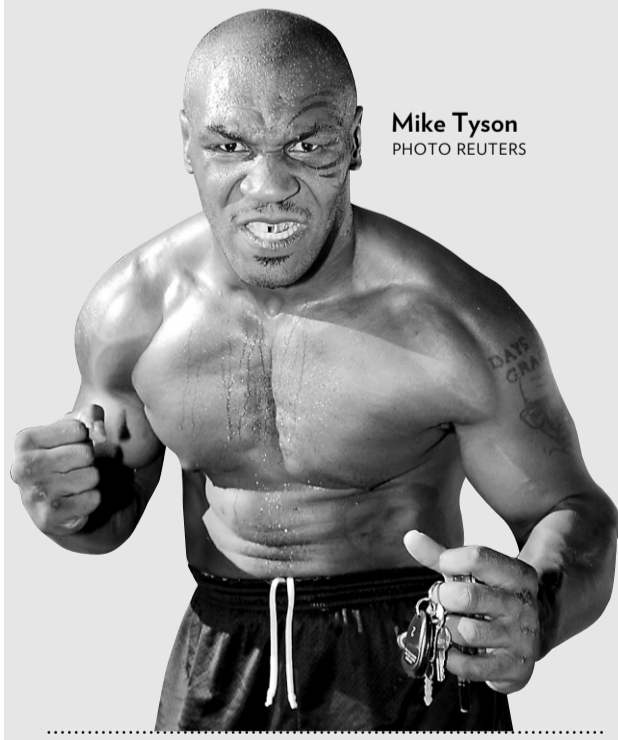
Que le chiffre 29 porte malheur en athlétisme. Ainsi, le Suédois **Christian Olsson**, spécialiste du triple saut, a subi sa première défaite après 29 succès consécutifs, mardi, lors de la réunion d'athlétisme de Stockholm. Le Marocain **Hicham El Guerrouj** (1500 mètres) et la Mexicaine **Ana Guevara** (400 mètres) s'étaient également arrêtés à ce chiffre le 2 juillet, lors d'une compétition à Rome. Pas de risque que les Expos se rendent jusque-là...

### On plaint

Les fans des Raiders d'Oakland qui attendaient impatiemment la venue des Buccaneers de Tampa Bay — et de leur entraîneur **Jon Gruden**, le 26 septembre. Pour assister au match, les partisans des Raiders devront obligatoirement acheter des billets pour deux autres matchs! Réaction du columnist **John Ryan**, du *San Jose Mercury News* : « Avec les frais de service de 9,25\$, deux billets pour les trois matchs (car vous serez accompagné d'un ami, ou si Dieu le permet, d'une date) vous coûteront... 541\$! »

### On félicite

Les employés du SkyDome de Toronto, qui ont installé et fait pousser 33 528 pieds carrés de gazon naturel en moins de 13 heures, question d'être prêt pour le match de soccer international entre le FC Porto et Liverpool. Dire qu'on a de la misère à se lever le dimanche pour couper notre gazon frais sur 100 pieds carrés...



Mike Tyson PHOTO REUTERS

### On a entendu

« J'ai été choisi pour être l'adversaire de **Mike Tyson** parce que j'ai une bonne fiche (31-3), je suis gros et visiblement, ils pensent que je vais me faire passer le K.-O. en quelques rounds seulement. »

— *Danny Williams, très candide, 24 heures avant son combat de vendredi soir contre Mike Tyson.*

L'équipe des Sport

## TENNIS

# Federer et Roddick ont rendez-vous

AFP ET PC

**TORONTO** — L'Américain Andy Roddick, numéro deux mondial, va retrouver le Suisse Roger Federer en finale du Masters de tennis de Toronto, quatre semaines après sa défaite contre le numéro un mondial à Wimbledon.

L'Américain de 21 ans, déjà vainqueur l'an dernier des Internationaux du Canada, s'est débarrassé en demi-finale de l'Allemand Nicolas Kiefer en deux manches de 7-5 et 6-3.

Le Suisse, qui aimerait bien s'offrir une victoire à Toronto pour son 23<sup>e</sup> anniversaire qu'il fête aujourd'hui, a quant à lui eu un peu plus de difficulté face au Suédois Thomas Johansson, qu'il a battu en trois manches de 4-6, 6-3, 6-2 après une heure et 44 minutes de jeu.

Avant de signer cette 22<sup>e</sup> victoire d'affilée, Federer est d'abord apparu fatigué lors des 30 premières minutes du match. Il a même laissé Johansson, vainqueur surprise des Internationaux d'Australie en 2002, lui ravir son service dès le deuxième jeu et remporter la première manche.

« J'avais beaucoup de peine avec le rythme au début », a expliqué le numéro un mondial.

« Je perdais beaucoup de balles, je ne frappais pas bien mon revers, et lui jouait mieux du fond », a souligné Federer, qui, jusque-là, avait habitué le public torontois à conclure ses matchs en deux manches. Si Johansson s'est payé le luxe de placer plusieurs balles sur la ligne, Federer a repris le contrôle dans le deuxième set et a accéléré la partie dans l'ultime manche pour mettre fin au match sur un jeu blanc. Johansson a avoué après le match qu'il souffrait d'une blessure à une jambe.

« Quelque chose n'allait pas, a déclaré Johansson. C'est difficile de battre le joueur numéro un au monde sur une

seule jambe. Je me suis battu, je me suis soumis à un traitement et j'ai tout tenté pour demeurer sur le court. Pendant une manche et demi, je pense avoir été le meilleur joueur. Mais ensuite, il a dominé. » Preuve de sa polyvalence, il pourrait gagner aujourd'hui son quatrième titre d'affilée sur trois surfaces différentes (après Halle et Wimbledon, tous deux sur gazon, et Gstaad, sur terre battue). Le dernier à avoir accompli un tel exploit étant le Suédois Bjorn Borg en... 1979.

Mais Federer affrontera en finale un maître des surfaces dures. En demi-finale, Roddick n'a pas plus concédé de manche à Kiefer, qu'il ne l'avait fait face à ses précédents adversaires cette semaine.

Kiefer s'est pourtant montré acharné. Dans la première manche, il s'est accroché pour sauver deux balles de set avant de finalement céder son service deux jeux plus tard et laisser Roddick l'enlever 7-5.

Dans le deuxième set, l'Américain n'a eu besoin que d'un bris pour filer vers la victoire.

« Je suis en course pour mon deuxième titre d'affilée, ça m'excite beaucoup », a affirmé le numéro deux mondial.

#### Nestor et Knowles éliminés

En double, le Torontois Daniel Nestor et son partenaire Mark Knowles, des Bahamas, ont subi l'élimination en demi-finale en des manches identiques de 6-4 contre les Indiens Mahesh Bhupathi et Leander Paes.

« C'est très décevant, a admis Nestor. Je n'ai pas l'impression d'avoir très bien joué. Mark a été solide tout au long du tournoi. J'ai connu de bons moments, mais c'est au niveau mental que j'en ai araché, je pense. »

Les Français Fabrice Santoro et Michael Llodra ont vaincu leur compatriote Sébastien Grosjean et le Slovaque Dominik Hrbaty 6-2 et 7-5, en quarts de finale.

## QUALIFICATIONS SUSPENDUES

La pluie sur le Stade Uniprix n'aura pas donné l'occasion aux 32 joueuses inscrites au premier tour des qualifications de la Coupe Rogers de compléter leur match, hier, mais **Mélanie Marois**, de Sainte-Foy, aura au moins eu le temps de montrer sa bonne forme. Après plusieurs arrêts causés par la pluie, le match de Marois contre l'Américaine **Samantha Reeves** a été suspendu alors que la Canadienne menait 6-3 et 1-0. Les deux joueuses reprendront leur duel dès 10 h, ce matin, sur le court central du Stade Uniprix.

La Presse



## HOCKEY

# L'AMH verra le jour

LE SOLEIL

« Tout est bien... qui démarre bien ! » a lancé Jean-Paul Boily. Après plusieurs heures d'incertitude, les gouverneurs de l'Association mondiale de hockey étaient en mesure de confirmer que le nouveau circuit de hockey professionnel verra le jour en octobre.

Hier, une cinquième équipe — celle de Vancouver — a déposé son entente de location comme l'exigeaient les Nordiks de Québec.

Ainsi, Dallas, Detroit, Halifax, Québec et Vancouver se lancent dans la mêlée. Il n'est pas impossible qu'une ou deux autres équipes les imitent d'ici le 15 août, date butoir pour faire partie de la première saison de l'AMH.

« La réponse de Vancouver est satisfaisante. En raison d'un congé férié au Ca-

nada anglais, l'annonce aura lieu mardi ou mercredi. Je suis heureux de vous confirmer que nous avons cinq équipes et que nous pouvons franchir une nouvelle étape dans la naissance de la ligue », soulignait le président des Nordiks.

Ainsi, Boily plongera maintenant tête première dans le développement de sa formation. Sur le plan administratif, il veut embaucher du personnel. Sur le plan hockey, les dossiers de l'entraîneur-chef et des signatures de joueurs sont les plus importants à régler.

« À compter de lundi matin, on ouvre les valves. Je viens de parler à mon directeur général pour lui dire de prendre un bon repas, car il n'aura pas beaucoup de temps pour le faire au cours des prochains mois », blaguait-il.

Les Nordiks auraient déjà réservé des

dates pour occuper la surface glacée du Colisée Pepsi en 2004-2005. Ils devraient prendre possession des locaux administratifs au quatrième étage dès la signature officielle du bail. Avec les Remparts, les Nordiks et le Radio X, il y aura beaucoup de hockey à Québec l'hiver prochain.

« Les gens auront le choix d'aller voir ce qui leur plaît. Moi, mes dates sont réservées. Que l'on présente un cirque ou du hockey senior les soirs disponibles, je n'y vois aucun problème. Oui, il y a des dénigreur qui vont nous planter toute leur vie, mais l'AMH est un beau projet régional et nous aurons besoin de la population, des commanditaires, etc, pour le réussir. »

Boily ne crie pas victoire tout de suite. Il y a encore beaucoup de scepticisme sur la faisabilité de bâtir une ligue en l'espace de trois mois. « Il va y avoir d'autres embûches, sauf qu'aujourd'hui, on a donné le signal du départ. Le 31 juillet, on décidait de partir ; le 15 août, on sera fixé sur le nombre de clubs ; et en octobre, on mettra la rondelle au jeu. »

# Forsberg obtient le feu vert

ASSOCIATED PRESS

**STOCKHOLM, Suède** — Peter Forsberg, de l'Avalanche du Colorado, a obtenu le feu vert des médecins quant à sa participation à la Coupe du monde de hockey.

« J'ai vu mes médecins ces derniers jours à Montréal et à Denver et ils m'ont dit que je pouvais amorcer mon entraînement à 100 % », a révélé Forsberg, au tabloïd suédois *Expressen*.

Forsberg a subi une opération touchant les abdominaux il y a huit semaines, à Montréal.

« Parfois, c'est encore un peu raide, mais mes médecins m'ont dit que la guérison complète allait prendre dix semaines. Donc, il m'en reste deux avant d'être à 100 % », a noté Forsberg.

La Coupe du monde sera disputée sur deux continents. La Suède est dans le même groupe que les Tchèques, les Finlandais et les Allemands. La Finlande affrontera la République tchèque le 30 août, à Helsinki.

Le Canada est dans le groupe formé par la Russie, la Slovaquie et les États-Unis. Le Canada amorce son tournoi au Centre

Bell, le 31 août, face aux Américains.

#### Morozov en Russie

L'attaquant des Penguins de Pittsburgh **Aleksey Morozov** disputera la prochaine saison en Russie, même si la LNH devait arriver à s'entendre avec l'Association des joueurs.

Deuxième marqueur des Penguins la saison dernière avec 16 buts et 50 points, Morozov s'est impatienté devant l'immobilisme des Penguins à son endroit, si bien qu'il a conclu une entente d'un an avec le Ak Sars Kazan de la Super-ligue russe. Le pacte comprend aussi une année d'option.

Les Kings de Los Angeles ont quant à eux accordé une prolongation de contrat de deux ans à l'attaquant **Sean Avery**.

La saison dernière, Avery a participé à 76 matchs, un sommet en carrière. Il a marqué neuf buts et amassé 19 passes, là encore des sommets personnels. Avery a également amassé 261 minutes de punitions, le plus fort total dans la LNH.

Les Mighty Ducks d'Anaheim ont aussi accordé un contrat d'un an au vétéran **Rob Niedermayer**.

Tim Connolly a accepté l'offre qualifica-

tive des Sabres de Buffalo, hier, au cours d'une journée où l'équipe a aussi conclu des ententes avec le gardien **Mika Noronen** et le défenseur **Rory Fitzpatrick**.

Connolly a signé un contrat d'un an d'une valeur de 1,36 million \$. Il aura donc reçu l'augmentation salariale minimale de 10 pour cent.

L'attaquant a raté la dernière saison en raison des symptômes associés au syndrome post-commotion cérébrale. Il n'a recommencé à patiner en mars et les médecins lui ont donné le feu vert pour recommencer à jouer.

Les pactes avec Noronen et Fitzpatrick permettront aux Sabres d'éviter l'arbitrage. Noronen, qui a encaissé un salaire de 550 000 \$ la saison dernière, a présenté une fiche de 11-17-2 et une moyenne de 2,57 à sa deuxième saison complète avec les Sabres. Fitzpatrick a empoché 375 000 \$ et a récolté quatre buts et 11 passes en 60 matchs.

Cinq autres joueurs des Sabres, dont le gardien **Martin Biron** et le meilleur marqueur **Daniel Brière**, ont demandé l'arbitrage. Les audiences auront lieu au courant du mois d'août.

## À LA TÉLÉ AUJOURD'HUI

#### ATHLÉTISME

02 h 00 CBC (13)\* Championnat du monde junior : de Grossetto, Italie.

#### BASEBALL

13 h 00 SPNET (38) Ligue américaine: Toronto c. Tampa Bay.

20 h 00 SPNET (38) Ligue nationale: St. Louis c. San Francisco.

#### BOXE

20 h 00 TSN (28)\* Emmett Linton c. Dorian Beaupierre.

#### COURSE AUTOMOBILE

13 h 00 TSN (28) NASCAR : de Pocono, la course Pennsylvania 500.

15 h 00 ABC (22) IRL : de Brooklyn, la course Michigan Indy 400.

#### GOLF

13 h 00 ABC (22)\* LPGA : de Berkshire, Angleterre, la dernière ronde de l'Omnium britannique.

15 h 00 NBC (18) SPGA : de Saint-Louis, Missouri, la dernière ronde de l'Omnium des États-Unis.

15 h 00 GLO (3) CBS (21) RDS (33) PGA : de Grand Blanc, Michigan, la dernière

ronde de l'Omnium Buick.

19 h 00 RDS (33)\* SPGA : de Saint-Louis, Missouri, la dernière ronde de l'Omnium des États-Unis.

22 h 30 RDS (33)\* PGA : de Grand Blanc, Michigan, la dernière ronde de l'Omnium Buick.

23 h 30 TSN (28)\* SPGA : de Saint-Louis, Missouri, la dernière ronde de l'Omnium des États-Unis.

#### HIPPISME

14 h 00 RDS (33)\* Classique internationale de Blainville : le Grand Prix Jumping.

#### RUGBY

10 h 00 SPNET (38)\* Tri nat-Australie c. Afrique du Sud.

#### SOCCER

16 h 00 SPNET (38)\* Champion World Series : FC Porto c. Galatasaray.

#### TENNIS

13 h 30 SRC (4) ATP : les Internationaux du Canada, la finale.

14 h 00 CBC (13) ATP : les Internationaux du Canada, la finale.

00 h 00 CBC (13)\* ATP : les Internationaux du Canada, la finale.

\* = en différé ou en reprise.

NOTE : horaire sujet à changements de dernière minute de la part des station.

## RÉPONSES À NOTRE QUIZ D'HIER

1A) Stephen Drew. 2C) Wrigley Field. 3D) Ricky Williams. 4A) Jason Giambi. 5C) Jacques Villeneuve l'oncle. 6C) Les Council Bluffs de River City. 7C) La Mongolie. 8B) Fred McGriff. 9D) Nicolas Gill. 10) Andre Agassi

TRANSACTIONS

<b>BOSTON OBTIENT</b>	Orlando Cabrera		►	
	Doug Mientkewicz		►	
<b>MONTRÉAL OBTIENT</b>	Alex Gonzalez		►	
	Francis Beltran		►	
	Brendan Harris		►	
<b>CHICAGO OBTIENT</b>	Nomar Garciaparra		►	
	Matt Murton		►	
<b>MINNESOTA OBTIENT</b>	Justin Jones		►	
<b>ARIZONA OBTIENT</b>	Bill Murphy		►	
	Koyie Hill		►	
	Reggie Abercrombie		►	
<b>LOS ANGELES OBTIENT</b>	Steve Finley		►	
	Brent Mayne		►	
<b>YANKEES OBTIENNENT</b>	Esteban Loaiza		►	
<b>WHITE SOX OBTIENNENT</b>	Jose Contreras		►	

Nomar Garciaparra échangé

Les Red Sox passent à l'acte

ASSOCIATED PRESS ET PRESSE CANADIENNE

Le nom de Nomar Garciaparra était mentionné dans les rumeurs d'échanges depuis plusieurs mois et les Red Sox de Boston sont finalement passés à l'acte, hier après-midi.

Quelques minutes avant la date limite des échanges du baseball majeur — sans obligation de passer par le ballottage —, les Red Sox ont envoyé Garciaparra et le voltigeur Matt Murton aux Cubs de Chicago dans un échange impliquant quatre équipes.

Les Cubs ont envoyé l'inter Alex Gonzalez, le lanceur Francis Beltran et le joueur de troisième-but Brandon Harris aux Expos de Montréal. Les Expos ont pour leur part cédé l'inter Orlando Cabrera aux Red Sox.

Les Red Sox ont également obtenu le premier-but des Twins du Minnesota Doug Mientkewicz, alors que le Twins ont obtenu le lanceur des ligues mineures Justin Jones en provenance de Chicago.

Par ailleurs, Randy Johnson, le joueur le plus convoité des dernières semaines, demeurera avec les Diamondbacks de l'Arizona.

Heureux d'aller à Chicago

Garciaparra avait déjà revêtu son chandail des Red Sox lorsque le gérant Terry Francona a convoqué une réunion des joueurs avant le match contre les Twins du Minnesota.

Puis, la nouvelle s'est répandue dans le vestiaire de l'équipe : Garciaparra prenait la direction de Chicago.

« Ma réaction initiale a été Wow! » a confié le joueur d'arrêt-court.

« Si j'avais eu le contrôle de la situation, je porterais encore l'uniforme des Red Sox, parce que c'est l'endroit que je connais et que j'aime. Je me souviendrai toujours de ces spectateurs », a-t-il dit en parlant des supporters des Red Sox.

« Mais je m'en vais vers un autre endroit magnifique. Je vais me retrouver dans une ville phénoménale, où la tradition est riche également et où les partisans sont merveilleux. C'est une grande organisation.

« J'espère que nous allons nous revoir à la Série mondiale », a ajouté Garciaparra, en faisant allusion à son ancienne équipe.

Chez les Cubs, on était emballé



PHOTO JIM ROGASH, ASSOCIATED PRESS

Les Red Sox ont envoyé hier Nomar Garciaparra (ci-dessus) et le voltigeur Matt Murton aux Cubs de Chicago dans un échange impliquant quatre équipes.

d'avoir fait l'acquisition de Garciaparra, qui affiche une moyenne de ,321 avec cinq circuits et 21 points produits en 38 matchs. Il a manqué les 57 premiers matchs de la saison en raison d'une blessure à un tendon d'Achille.

« Je pense qu'il apportera beaucoup à notre équipe et il sera une présence significative, sur le terrain et à l'extérieur », a affirmé le directeur général des Cubs, Jim Hendry en parlant de Garciaparra.

Dans un autre échange, les Red Sox ont également obtenu le voltigeur Dave Roberts des Dodgers de Los Angeles en retour du voltigeur des mineures Henri Stanley.

Ailleurs, les Mets de New York ont cédé le lanceur Scott Erickson aux Rangers du Texas.

Pour leur part, les Diamondbacks de l'Arizona ont échangé le voltigeur Steve Finley et le receveur

Brent Mayne aux Dodgers en retour de Koyie Hill, un receveur des ligues mineures, du voltigeur Reggie Abercrombie et du lanceur gaucher Bill Murphy, acquis la veille des Marlins de la Floride.

La formation de Los Angeles a pour sa part envoyé le receveur gaucher Tom Martin et une somme d'argent indéterminée aux Braves d'Atlanta en retour du lanceur gaucher des mineures Matt Merricks.

Martin, 34 ans, a une fiche de 0-1 et une moyenne de points mérités de 4,13 en 47 matchs cette saison. Merricks a présenté un dossier de 5-3 et une m.p.m. de 3,31 dans la classe A de Myrtle Beach.

À New York, les Yankees ont cédé le lanceur Jose Contreras et une somme d'argent aux White Sox de Chicago en retour du lanceur Esteban Loaiza.

Cabrera aura de gros souliers à chausser

ÉCHANGE

suite de la page 1

« Il a refusé notre dernière offre et il avait exprimé de l'intérêt pour explorer le marché des joueurs autonomes. Nous avons estimé qu'il était préférable pour nous de l'échanger et nous avons pu obtenir deux joueurs prometteurs. »

Cabrera en était à sa huitième année avec les Expos. Il a fait ses débuts dans les ligues majeures en prenant part à 16 matchs en 1997 et il a connu sa meilleure saison l'an passé alors qu'il a conservé une moyenne de ,297, claquant 17 circuits et produit 80 points.

Il a été l'un des trois joueurs de la Ligue nationale, avec Juan Pierre, des Marlins de la Floride, et Richie Sexson, qui était alors avec les Brewers de Milwaukee, à

prendre part aux 162 matchs du calendrier.

Jusqu'à hier, il avait pris part à tous les matchs des Expos (103) et il affichait une moyenne de ,246. Il a réussi quatre circuits et produit 31 points.

En revanche, Gonzalez n'est pas un homme de fer et il n'a pas autant de talent que Cabrera.

Âgé de 31 ans, c'est un frappeur de ,242 en carrière et il totalise 124 circuits et 478 points produits en 11 saisons dans les ligues majeures avec les Blue Jays de Toronto et les Cubs.

Sa moyenne ne s'élève qu'à ,217 cette saison, n'ayant pris part qu'à 37 matchs en raison de blessures. Il a subi une elongation musculaire à la cuisse et il s'est fracturé le poignet droit.

Beltran et Harris se présenteront à Edmonton (AAA).

SOMMAIRE

	8		5
EXPOS	ab p cs pp	FLORIDE	ab p cs pp
Wilkinson cg	3 2 1 1	Pierre cc	4 0 2 0
EChavez cc	5 1 1 0	LCastillo 2b	4 2 1 0
Vidro 2b	5 1 1 1	Lowell 3b	5 1 1 0
TBatista 3b	4 1 2 1	Cbrera cd	5 0 3 1
NJohnson 1b	4 1 1 0	Conine cg	3 0 2 2
Sledge cd	3 1 2 4	Easley 1b	3 0 2 2
Scheindler r	3 0 0 0	AGonzalez ac	3 1 0 0
Carroll ac	4 1 2 0	Tranor r	2 0 0 0
JoPatterson l	1 0 0 0	L Duca r	2 1 1 2
JRiver fu	1 0 0 0	Burnett l	2 0 0 0
Biddle l	0 0 0 0	Mordecai fu	1 0 0 0
Ayala l	1 0 0 0	Perisho l	0 0 0 0
Horgan l	0 0 0 0	JManzanillo l	0 0 0 0
CCordero l	0 0 0 0	LHarris fu	0 0 0 0
		JEncarnacion fu	1 0 0 0
		BHoward l	0 0 0 0
Totaux	34 8 10 7	Totaux	35 5 11 5



PHOTO ALAN DIAZ, ASSOCIATED PRESS

Terrel Sledge, à gauche sur la photo, a procuré la victoire aux Expos en claquant hier son premier grand chelem en carrière à la septième.

Le grand chelem de Sledge change la donne

PRESSE CANADIENNE

MIAMI — Explosifs depuis la pause du match des Étoiles, les Expos sont méconnaissables à l'attaque et ils ont utilisé le grand chelem, hier, pour l'emporter 8-5 contre les Marlins de la Floride devant 21 562 personnes.

Ils ont battu les Marlins pour une cinquième fois de suite même s'ils tiraient de l'arrière 2-0 à la première et 5-4 à la sixième, et ils ont terminé le mois de juillet avec une fiche gagnante de 15-13.

Terrel Sledge, qui était enlisé dans une léthargie de 0 en 20 avant le match, a procuré la victoire en claquant son premier grand chelem en carrière à la septième.

« Je ne pouvais choisir un meilleur moment pour moi et pour l'équipe », a noté Sledge.

La recrue des Expos a renversé la vapeur après que Paul LoDuca, à sa première présence avec les Marlins, eut réussi un circuit de deux points contre Rocky Biddle (3-5), en relève à John Patterson.

Depuis la pause du match des Étoiles, les Expos totalisent 87 points en 17 matchs pour une moyenne de 5,1 points par rencontre. En première moitié du calendrier, ils n'avaient inscrit qu'une moyenne de 3,3 points par match.

Chad Cordero s'est imposé à la neuvième pour enregistrer son 11<sup>e</sup> sauvetage. Il a obtenu un roulant à double-jeu contre Mike Lowell après s'être présenté avec deux coureurs sur les buts et aucun retrait. Il a retiré Miguel Cabrera au bâton pour mettre fin au match.

Le match a commencé avec un retard de 28 minutes en raison de la pluie, mais les Marlins n'ont pas attendu bien longtemps avant d'inscrire des points au tableau. Ils sont passés à l'attaque dès la première en marquant deux fois contre John Patterson.

À son quatrième départ depuis son retour au jeu, Patterson a manqué de précision lors de la première et il a cédé deux points, trois coups sûrs et un but sur balles en plus d'atteindre un frappeur. Il a concédé un double

de deux points à Jeff Conine, qui a frappé en lieu sûr dans un huitième match de suite.

Patterson s'est ensuite ressaisi et il a travaillé pendant cinq manches, accordant trois points, dont deux mérités, six coups sûrs et deux buts sur balles.

« J'ai effectué de bons lancers et ils ont réussi des coups sûrs. Je leur lève mon chapeau », a-t-il dit.

Les Expos, qui ont inscrit 17 points lors des deux premières rencontres, se sont assurés de remporter les honneurs d'une troisième série à l'étranger cette saison.

« Les gars ne voulaient pas abandonner, a dit Frank Robinson. On les entendait dire entre eux qu'il fallait marquer plus de points. C'est une bonne attitude qu'ils possèdent depuis le début de la saison mais maintenant, ils commencent à le dire tout haut. »

Les Expos ont maintenant remporté 10 victoires en 17 matchs en deuxième moitié de saison, ayant haussé leur moyenne de points par match de 3,3 à 5,1.

Jason Giambi atteint d'une tumeur

ASSOCIATED PRESS

NEW YORK — Le joueur de premier but Jason Giambi, des Yankees de New York, est atteint d'une tumeur bénigne, mais il pourrait revenir au jeu avant la fin de la saison après s'être soumis à des traitements.

Les dirigeants des Yankees ont annoncé vendredi que le nom de Giambi avait été placé sur la liste des joueurs blessés pour une période de 15 jours, et que ses traitements commencent immédiatement.

Ils ont cependant refusé de dévoiler

la localisation de la tumeur et le type de traitements auquel se soumettra le joueur étoile.

Le gérant Joe Torre croit que Giambi n'aura pas à subir une opération.

« Je pense qu'il devra se soumettre à des traitements lors des prochains jours et nous verrons comment il se sent, a par ailleurs déclaré le directeur général Brian Cashman.

« Il doit d'abord retrouver toute sa force. Nous verrons ensuite. »

Giambi présente une moyenne au bâton de ,221 avec 11 circuits et 36 points produits.

EN BREF

Zach Day face à Carl Pavano

RICHARD MILO PRESSE CANADIENNE

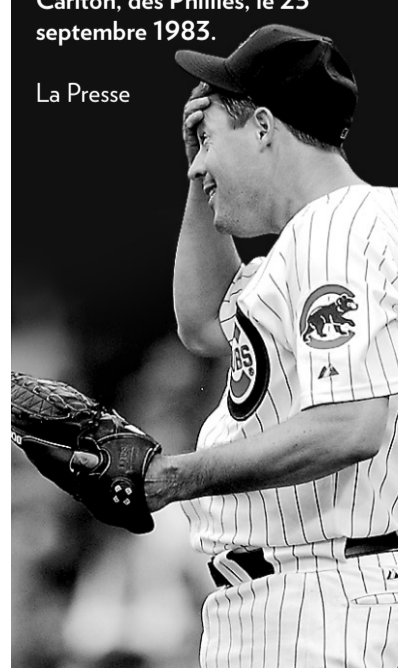
Zach Day (5-10) sera opposé à Carl Pavano (11-4) aujourd'hui lors du troisième match de la série. La rencontre débutera à 15 h 05. Day a subi la défaite contre les Mets de New York à son dernier départ, mardi. Il a alloué trois points, six coups sûrs et trois buts sur balles. Malgré sa fiche de 10 défaites, Day a limité l'adversaire à trois points mérités ou moins lors de 15 de ses 19 départs, mais il n'a pas été bien appuyé à l'attaque. Les Expos n'ont inscrit que 52 points lors de ses 19 départs, une moyenne de 2,47 par match, et ils ont été blanchis à quatre reprises.

Les Expos profiteront d'un jour de congé demain, ce qui permettra à Frank Robinson de donner un répit à Rocky Biddle. Il ratera un tour dans la rotation après avoir été malmené à son dernier départ, ayant accordé cinq points en trois manches contre les Mets de New York, dimanche dernier.

MADDUX: 300<sup>e</sup> VICTOIRE?

Greg Maddux pourrait devenir aujourd'hui le 22<sup>e</sup> lanceur de l'histoire du baseball majeur à atteindre le cap des 300 victoires, alors que les Cubs de Chicago affronteront les Phillies de Philadelphie au Wrigley Field. Le dernier lanceur de la Nationale à avoir réussi l'exploit fut Steve Carlton, des Phillies, le 23 septembre 1983.

La Presse



# GOLF

## OMNIUM DE MONTRÉAL

# Le « déluge » force l'annulation de la troisième ronde

PIERRE LADOUCEUR

La pluie a eu raison des bonnes intentions des golfeurs, hier, alors que la troisième ronde de l'Omniium de Montréal a été décommandée, ce qui force les organisateurs du tournoi à réduire l'événement à un tournoi de trois rondes.

« On a eu droit à un véritable déluge, a admis le propriétaire du Club de golf de l'île de Montréal,

Pierre Plourde. Il faudra travailler fort sur le terrain avant le début de la ronde finale. »

Les 60 golfeurs encore en lice, dont le meneur Stephen Woodard (67-69=136), prendront donc le départ en croisée ce matin à compter de 10 heures. Woodard sera du dernier groupe en compagnie de Clint Jensen (71-67=138) et de George Bradford (69-69=138).

« On n'avait pas le choix d'y aller avec des départs en croisée, a

admis Michel Bolduc, l'un des arbitres en fonction pour cette compétition. Il fallait se protéger au cas où il y aurait des délais dans le jeu lors de la ronde finale. »

Les chances que Woodard rafle la part du lion de cette bourse de 150 000 \$ sont augmentées puisque ses adversaires auront seulement une ronde pour tenter de le déloger.

« Je suis confiant, mais je dois continuer de jouer avec une agressivité contrôlée. Mais il ne faut

rien prendre pour acquis sur ce terrain qui fait payer les moindres erreurs », a admis Woodard qui occupe le troisième rang sur le Circuit canadien avec sa moyenne de 70,07 coups par ronde.

Ses principaux adversaires, Jensen et Bradford, devront se surpasser s'ils veulent enlever les honneurs de la première édition de l'Omniium de Montréal. Jensen vient en effet au 18<sup>e</sup> rang sur le Circuit canadien avec sa moyenne de 71,13 par ronde tandis que

Bradford occupe le 46<sup>e</sup> rang avec une moyenne de 71,78.

Chez les Québécois, Kevin Sénécal (70-72=142), du Club Fontainebleau, entreprendra la journée avec un recul de six coups sur le meneur et il aurait certes préféré avoir deux rondes pour fermer cet écart.

Dave Lévesque (71-72=143), Marc Girouard (70-74=144), du Club Le Champêtre, et Craig Matthew (69-75=144) sont les trois autres québécois encore en lice.

## Omnium Buick : Singh seul en tête

ASSOCIATED PRESS ET PRESSE CANADIENNE

GRAND BLANC, Michigan — Tiger Woods a joué 66, six coups sous la normale, hier à l'Omniium Buick, mais Vijay Singh a quand même accru son avance à ses dépens.

Singh a réussi le meilleur score du troisième parcours, 65, pour se retrouver avec un total de 198, 18 sous la normale et une avance de deux coups sur John Daly. Ce dernier a ramené une carte de 66.

« C'est un tournoi qui est tout simplement incroyable, a déclaré Daly, qui a pris le temps de faire plaisir à un partisan qui lui demandait l'accolade au 15<sup>e</sup> trou. Je n'ai jamais vu autant d'amateurs avec autant d'énergie. »

Woods avait amorcé la journée avec un déficit de deux coups, mais en dépit de six oiselets et d'une ronde sans boguie, il a perdu un coup et s'est retrouvé au troisième rang à 15 sous la normale, en compagnie de Carlos Franco. Daniel Chopra (66) était un coup plus loin.

« Je pense que c'est plus excitant pour les amateurs, a commenté Woods. À titre de joueur, et surtout dans un tournoi comme celui-ci, il faut jouer pour récolter des oiselets. »

Singh et Daly se retrouveront au sein du dernier groupe, aujourd'hui, derrière celui composé de Woods et Franco. Singh a remporté les six derniers tournois où il menait après 54 trous.

« J'étais nerveux à l'idée de devoir jouer avec Vijay, a dit Franco, qui a récolté la victoire la semaine dernière à Milwaukee. Puis j'ai regardé le classement et j'ai vu que je jouerais avec Tiger. Maintenant, je suis encore plus nerveux. »

Le Canadien David Morland IV a quant à lui joué 78 pour glisser au 71<sup>e</sup> rang.

Le champion en titre du tournoi, Jim Furyk, et Billy Andrade, qui avaient accompagné Singh au som-

met du classement à l'issue du deuxième parcours, ont connu des difficultés. Contrairement à plusieurs de leurs confrères, ils n'ont pu profiter de conditions idéales sur l'un des parcours les plus faciles de la PGA.

Furyk a joué 70 pour se retrouver à égalité au sixième rang. Andrade, à un coup au-dessus de la normale, amorcera le parcours final à égalité au 11<sup>e</sup> rang.

Singh, qui n'est précédé que par Woods et Ernie Els au classement mondial, a trois victoires cette année. Il a terminé parmi les 10 premiers à 10 reprises.

Mais depuis qu'il a remporté des tournois consécutifs il y a trois mois, il n'a terminé que deux fois parmi les cinq premiers. Il a pris le 28<sup>e</sup> rang à l'Omniium des États-Unis et le 20<sup>e</sup> à l'Omniium britannique.

Singh a toutefois bien joué cette semaine après avoir changé de fer droit et sa façon de se concentrer.

C'est ainsi qu'il a décidé d'utiliser un poteur traditionnel, au lieu de son habituel bâton à long manche comme il le fait depuis deux ans et demi. Il a aussi arrêté de s'inquiéter du rang qu'il occupe au classement mondial par rapport à Woods, comme il a reconnu l'avoir fait plus tôt cette année.

### Minea Blomqvist passe à l'histoire

En Angleterre, Heather Bowie et Rachel Teske ont remis des cartes de 65 pour prendre les devants au terme de la troisième ronde de l'Omniium britannique féminin, hier, mais c'est Minea Blomqvist que l'histoire retiendra.

Lors de cette journée ensoleillée et dénudée de vent sur le Old Course de Sunningdale, Blomqvist, une Finlandaise âgée de 19 ans, a remis une carte de 62, dix sous la normale, soit le meilleur score jamais inscrit dans un tournoi du Grand Chelem tant pour les hommes que les femmes.

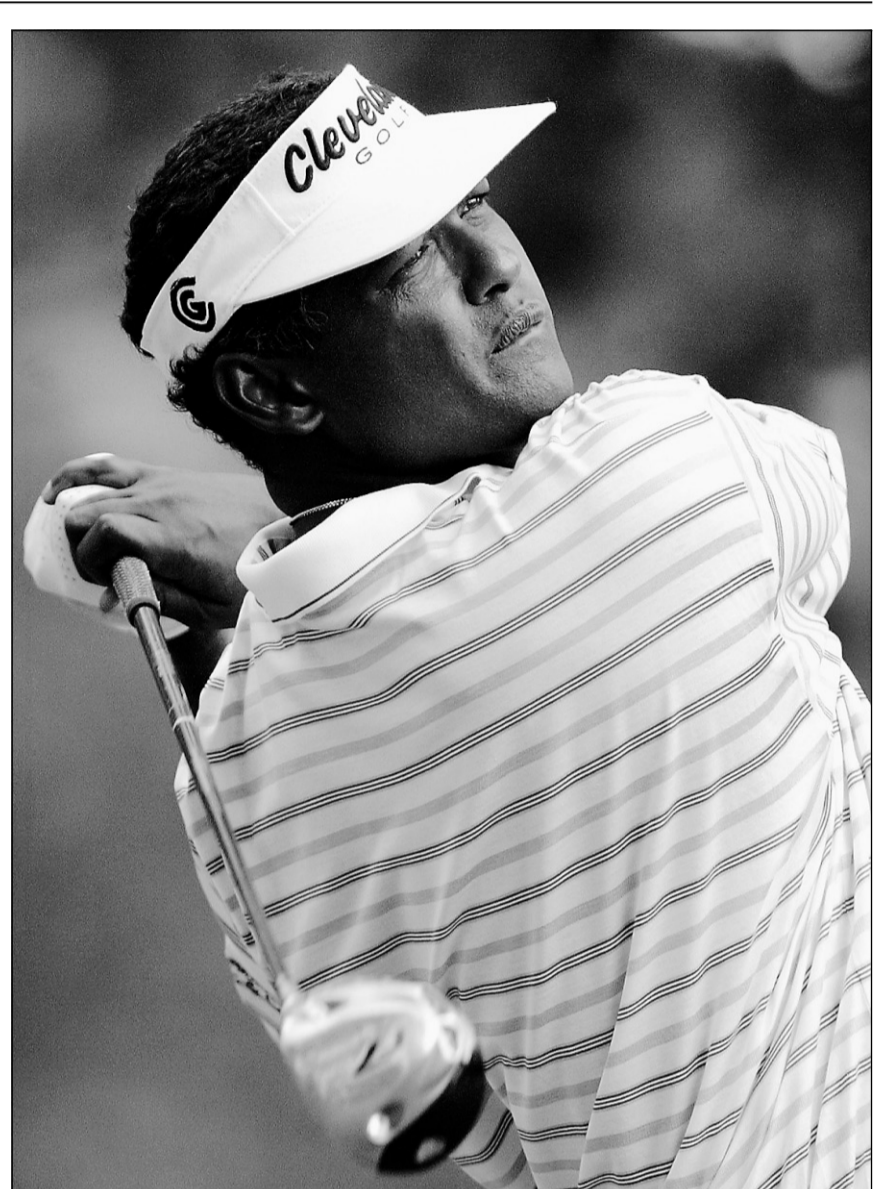


PHOTO PAUL SANCYA, ASSOCIATED PRESS

Vijay Singh a réussi le meilleur score du troisième parcours, 65, pour se retrouver avec un total de 198, hier à l'Omniium Buick.

Cinq femmes et 21 hommes avaient un jour remis une carte de 63 lors d'un tournoi du Grand Chelem.

Blomqvist a inscrit six oiselets et deux aigles pour fracasser le record du tournoi anglais établi par l'Australienne Karrie Webb à Turnberry, il y a trois ans. Elle a aussi battu le record de 63 de Sunningdale, établi lui aussi par Webb, mais cette fois, en 1997.

Patty Sheehan fut la première femme à jouer 63 lors d'une levée du Grand Chelem féminin, au Championnat de la LPGA, en 1984. Helen

Alfredsson (U.S. Open, 1994), Mary Beth Zimmerman (Kraft Nabisco, 1997) et Meg Mallon (Championnat de la LPGA, 1999) sont les autres.

Bowie et Teske totalisent 204 coups, 12 sous la normale, soit un coup de mieux que Karen Stupples (70) et Cristie Kerr (63).

Lorena Ochoa (66) vient seul au cinquième rang, à 206, un coup devant Paula Martí (68). Pour sa part, Blomqvist est installée au septième rang, à égalité avec la Britannique Laura Davies (69) et Seol-An Jeon (70).

## EN BREF

### La recette à Lucette

ROBERVAL — François Castonguay, le président d'Uniprix et nouveau président d'honneur de la Traversée 2005, le disait cette semaine. On peut manger un peu plus gras de temps en temps, il se vend d'excellents médicaments contre le cholestérol dans ses pharmacies...

Donc, ne vous gênez pas pour savourer le rôti de porc frais aux patates jaunes de Lucette.

- Vous avez besoin de :
- Deux livres et demie à trois livres de porc frais avec couenne dans la fesse.
  - Deux gousses d'ail à piquer dans le porc.
  - Deux oignons hachés finement.
  - Trois cuillerées à soupe d'huile d'olives.
  - Six à huit bonnes pommes de terre coupées en cubes de deux pouces.
  - Sel et poivre.

#### PRÉPARATION

- Faire revenir légèrement les oignons dans l'huile et faire brunir le porc de tous les côtés... surtout la couenne pour obtenir un fond brun.
- Ajouter deux tasses d'eau et laisser mijoter doucement deux heures et demie.
- Retirer le porc et ajouter les pommes de terre en cubes, saler, poivrer et ajouter une tasse d'eau avec une cuillerée à soupe de Bovril au bœuf et laisser mijoter 40 minutes. Vérifier pour ne jamais manquer de liquide. Ajouter de l'eau et du Bovril au besoin.
- Servir le porc avec les patates bien jaunes.
- Si vous êtes un vrai ou une vraie, servir avec du ketchup vert. Pour la recette de ketchup vert, faudra attendre la prochaine Traversée.

Rejean Tremblay



Vive les mariés! Tammy Lee Sawchuk (à gauche), hockeuse étoile de l'équipe olympique canadienne, a uni sa destinée à celle de Michael Dryden, fils du célèbre gardien du Tricolore, hier à Montréal. Au même moment, en Finlande, le pilote de Formule 1 Kimi Raikkonen faisait de même avec Jenni Dahlman, miss Scandinavie 2000.



PHOTOS ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE ET JAN LONNBERG, AP

#### FOOTBALL

JENKINS ÉCOPE > Les Stampede de Calgary ont annoncé le congédiement de leur coordonateur offensif, John Jenkins, hier. Jenkins était loin de faire l'unanimité en raison de son système de jeu, axé sur la passe. L'entraîneur-chef et DG des Stampede, Matt Dunigan, n'a pas arrêté son choix quant au successeur de Jenkins.

#### BASKETBALL

VICTOIRE DES AMÉRICAINS, QUELQUES VEDETTES EN MOINS > Les États-Unis, qui se sont volontairement privés du co-capitaine Allen Iverson, du jeune prodige LeBron James et d'Amare Stoudamire, exclus pour être arrivés en retard avant le match, ont battu Porto Rico 96-71, hier à Jacksonville, lors d'une rencontre amicale de préparation au tournoi olympique d'Athènes. L'Américain Carmelo Anthony (16 points) et le co-capitaine Tim Duncan (15 pts et 10 rebonds) ont été les meilleurs joueurs de la rencontre. Le « Dream Team », tenant du titre olympique depuis les Jeux de Barcelone en 1996, s'est envolé pour l'Europe hier soir.

## BOXE

# Tyson pourrait se retirer bientôt

AGENCE FRANCE-PRESSE

LOUISVILLE, Kentucky — Après la sévère défaite subie par le poids lourd américain Mike Tyson face au Britannique Danny Williams, vendredi à Louisville, son entraîneur Freddie Roach s'interroge sur l'avenir du boxeur et n'exclut pas qu'il puisse se retirer.

Interrogé sur l'éventuelle retraite de Tyson, Roach a répondu : « C'est clairement une possibilité. Je ne vais pas lui mentir, je vais lui dire la vérité. Je ne suis pas sûr de ce que nous allons faire à présent. »

« Il a 38 ans. Nous allons nous asseoir et avoir une réelle discussion à propos de ce qu'il veut faire, a repris Roach après la défaite de Tyson par K.-O. à la quatrième des 10 reprises du combat face à un quasi-inconnu. « Il y a eu de bonnes choses, mais font-elles oublier les mauvaises ? Peut-être que non. »

Tyson, qui compte à présent 50 victoires et 5 défaites, avait pourtant pris le dessus sur Williams dans la première reprise avant de se luxer un genou et de perdre en mobilité, ce qui s'avéra fatal.

L'Américain, qui n'avait pas combattu depuis sa victoire éclair en 49 secondes contre Clifford Etienne le 22 février 2003, a été conduit à l'hôpital après le match pour se faire poser des points de suture en raison d'une blessure au-dessus de l'oeil droit causée par un coup de coude.

« Mike se repose, indiquait son gérant Shelly Finkel. Il s'est fait mal au genou et il n'a pas pu faire tout ce qu'il voulait. »

Sans titre et sans argent, Tyson, qui doit 38 millions \$ d'arriérés au fisc et à son ex-épouse, semble aujourd'hui dans une situation inextricable. Les 8 millions \$ remportés vendredi malgré la défaite serviront pour la plus grande partie à rembourser ses créanciers.

#### CYCLISME

BESSETTE AUGMENTE SON AVANCE > Lyne Bessette a remporté la sixième et avant-dernière étape du Tour de Toona, hier, une course en ligne de 150 km. Grâce à cette victoire, la cycliste de l'équipe Quark a accru son avance au classement général, en plus de conserver le maillot de meilleure grimpeuse. Bessette a franchi le parcours en 4 :25 :06 et s'est munie d'une avance de 32 secondes sur Sue Palmer (Genesis Scuba) au classement. Cette dernière a pris le deuxième rang de l'épreuve disputée hier, tandis qu'Erinne Willock (RONA) a complété le podium. Manon Jutras a terminé quatrième, dans le même temps que les trois premières. L'épreuve féminine prendra fin aujourd'hui, avec la présentation d'un critérium de 48 km dans les rues d'Altoona.

#### VOILE

AU SECOURS D'UN RIVAL > La presse néo-zélandaise affirme que Team New Zealand, finaliste malheureux de la dernière Coupe de l'Amérique, vient de recevoir une aide financière de plusieurs millions de dollars de la part de son vainqueur et principal rival, Ernesto Bertarelli, le patron du défi suisse Alinghi. C'est le journal New Zealand Herald qui donne cette information dans son édition d'hier, avec notamment un entretien du gérant de Team New Zealand, qui précise que le prêt accordé est à taux zéro et qu'il n'y a « aucune clause rattachée ». Dalton a refusé de révéler le montant exact du « don », mais a expliqué que Bertarelli l'avait fait dans le but d'être sûr que les meilleurs équipages seraient bien présents lors de la prochaine Coupe de l'America à Valence, en Espagne, dans trois ans.

# BASEBALL

### LIGUE NATIONALE

Division Est		Mj		G		P		Moy.		Diff.		10 der.		Série	
Atlanta	103	57	46	.553	—	8-2	G4								
Philadelphie	104	53	51	.510	4 1/2	3-7	G1								
Floride	104	52	52	.500	5 1/2	5-5	P2								
New York	103	49	54	.476	8	3-7	P2								
Expos	104	41	63	.394	16 1/2	8-2	G2								

Division Centrale		Mj		G		P		Moy.		Diff.		10 der.		Série	
St. Louis	102	66	36	.647	—	8-2	G5								
Chicago	104	56	48	.538	11	6-4	P1								
Houston	104	52	52	.500	15	6-4	G1								
Cincinnati	104	51	53	.490	16	1-9	P1								
Milwaukee	103	50	53	.485	16 1/2	3-7	P1								
Pittsburgh	102	49	53	.480	17	5-5	G1								

Division Ouest		Mj		G		P		Moy.		Diff.		10 der.		Série	
Los Angeles	102	60	42	.588	—	6-4	G2								
San Diego	103	57	46	.553	3 1/2	6-4	P1								
San Francisco	105	56	49	.533	5 1/2	3-7	P3								
Colorado	104	46	58	.442	15	7-3	G2								
Arizona	106	33	73	.311	29	2-8	P2								

### LIGUE AMÉRICAINNE

Division Est		Mj		G		P		Moy.		Diff.		10 der.		Série	
New York	103	65	38	.631	—	6-4	G2								
Boston	102	56	46	.549	8 1/2	5-5	P1								
Tampa Bay	103	49	54	.476	16	4-6	G1								
Baltimore	102	46	56	.451	18 1/2	4-6	P2								
Toronto	103	45	58	.437	20	5-5	P1								

Division Centrale		Mj		G		P		Moy.		Diff.		10 der.		Série	
Minnesota	103	58	45	.563	—	8-2	G1								
Chicago	101	52	49	.515	5	3-7	P7								
Cleveland	104	53	51	.510	5 1/2	7-3	G1								
Detroit	104	50	54	.481	8 1/2	5-5	P3								
Kansas City	102	36	66	.353	21 1/2	2-8	G1								

Division Ouest		Mj		G		P		Moy.		Diff.		10 der.		Série	
Oakland	103	58	45	.563	—	7-3	G1								
Texas	102	57	45	.559	1/2	3-7	P1								
Anaheim	104	56	48	.538	2 1/2	7-3	G2								
Seattle	103	39	64	.379	19	3-7	P2								

### LIGUE NATIONALE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Atlanta 3 Pittsburgh 2  
Mets de N.Y. 10 Expos 1  
Philadelphie 1 Floride 10  
Arizona 6 Houston 4  
Cubs de Chicago 4 Milwaukee 0  
Los Angeles 3 Colorado 2  
San Francisco 4 San Diego 7

**VENREDI, 30 JUILLET**

Philadelphie 10 Cubs de Chicago 7  
Mets de N.Y. 1 Atlanta 3  
Expos 9 Floride 0  
Houston 2 Cincinnati 2 (6e, susp)  
Pittsburgh 0 Milwaukee 5  
Arizona 1 Colorado 4  
Los Angeles 12 San Diego 3  
St. Louis 7 San Francisco 4

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Houston 2 Cincinnati 3 (13m, final de 30/07)  
Expos 3 Cincinnati 0  
Philadelphie 4 Cubs de Chicago 3  
Expos 8 Floride 5  
Mets de N.Y. 0 Atlanta 8  
Pittsburgh 4 Milwaukee 1  
Arizona 4 Colorado 8  
Los Angeles à San Diego, 22h05  
St. Louis à San Francisco, 22h15

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Mets de N.Y. (Glanville 8-8)  
à Atlanta (Bildt 2-3), 13h05  
Houston (Oswalt 9-8)  
à Cincinnati (P. Wilson 9-2), 13h15  
Pittsburgh (K. Wells 4-4)  
à Milwaukee (Sheets 9-8), 14h05  
Philadelphie (Walt 6-5)  
à Cubs de Chicago (Maddux 2-7), 14h20  
Expos (Day 5-10)  
en Floride (Pavano 11-4), 15h05  
Arizona (Ed. Gonzalez 0-3)  
à Colorado (Cook 5-4), 15h05  
Los Angeles (Od Perez 4-4)  
à San Diego (D. Wells 6-6), 16h05  
St. Louis (W. Williams 7-6)  
à San Francisco (Schmidt 12-3), 20h05

**MARDI, 3 AOÛT**

Mets de N.Y. à Milwaukee, 20h05  
Atlanta à Houston, 20h05  
Expos à St. Louis, 20h10  
Cubs de Chicago à Colorado, 21h05  
Floride à Arizona, 21h35  
Philadelphie à San Diego, 22h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

**MERCREDI, 4 AOÛT**

Mets de N.Y. à Milwaukee, 20h05  
Atlanta à Houston, 20h05  
Expos à St. Louis, 20h10  
Cubs de Chicago à Colorado, 21h05  
Floride à Arizona, 21h35  
Philadelphie à San Diego, 22h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE AMÉRICAINNE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Baltimore 9 Yankees de N.Y. 1  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3  
Oakland 5 Texas 6  
Oakland 7 Texas 6  
Seattle 6 Anaheim 5 (13m)

**VENREDI, 30 JUILLET**

Toronto 3 Tampa Bay 0  
Baltimore 1 Yankees de N.Y. 2  
W. S. de Chicago 4 Detroit 5  
Oakland 5 Texas 7  
Boston 8 Minnesota 2  
Cleveland 7 Kansas City 6 (11m)  
Seattle 5 Anaheim 6

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Baltimore 4 Yankees de N.Y. 6  
Seattle 8 Anaheim 9 (11m)  
Toronto 5 Tampa Bay 9  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3 (10m)  
Boston 4 Minnesota 5  
Cleveland 3 Kansas City 10  
Oakland 9 Texas 4

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Baltimore (Lopez 6-6)  
à Yankees de N.Y. (Hernandez 2-0), 13h05  
White Sox de Chicago (Garcia 8-9)  
à Detroit (Bondarenko 6-7), 13h05  
Toronto (Douglass 0-0)  
à Tampa Bay (Brazelton 3-3), 13h15  
Oakland (Redman 7-8)  
à Texas (Reagle 0-1), 14h05  
Boston (P. Martinez 1-4)  
à Minnesota (Santana 9-6), 14h10  
Cleveland (Sabathia 7-5)  
à Kansas City (May 7-11), 14h10  
Seattle (R. Franklin 3-9)  
à Anaheim (Colón 9-8), 16h05

**LUNDI, 2 AOÛT**

Louisville à Toronto, 13h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15

**MARDI, 3 AOÛT**

Oakland à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**MERCREDI, 4 AOÛT**

Cubs de Chicago à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
Anaheim à Minnesota, 20h10  
H. Hernandez 11-2, 0  
Milwaukee 10-1  
San Francisco 10-1  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**JEUDI, 5 AOÛT**

Anaheim à Minnesota, 14h10  
Cleveland à Toronto, 12h35  
Oakland à Yankees de N.Y., 13h05  
Texas à Detroit, 13h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE AMÉRICAINNE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Atlanta 3 Pittsburgh 2  
Mets de N.Y. 10 Expos 1  
Philadelphie 1 Floride 10  
Arizona 6 Houston 4  
Cubs de Chicago 4 Milwaukee 0  
Los Angeles 3 Colorado 2  
San Francisco 4 San Diego 7

**VENREDI, 30 JUILLET**

Philadelphie 10 Cubs de Chicago 7  
Mets de N.Y. 1 Atlanta 3  
Expos 9 Floride 0  
Houston 2 Cincinnati 2 (6e, susp)  
Pittsburgh 0 Milwaukee 5  
Arizona 1 Colorado 4  
Los Angeles 12 San Diego 3  
St. Louis 7 San Francisco 4

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Houston 2 Cincinnati 3 (13m, final de 30/07)  
Expos 3 Cincinnati 0  
Philadelphie 4 Cubs de Chicago 3  
Expos 8 Floride 5  
Mets de N.Y. 0 Atlanta 8  
Pittsburgh 4 Milwaukee 1  
Arizona 4 Colorado 8  
Los Angeles à San Diego, 22h05  
St. Louis à San Francisco, 22h15

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Mets de N.Y. (Glanville 8-8)  
à Atlanta (Bildt 2-3), 13h05  
Houston (Oswalt 9-8)  
à Cincinnati (P. Wilson 9-2), 13h15  
Pittsburgh (K. Wells 4-4)  
à Milwaukee (Sheets 9-8), 14h05  
Philadelphie (Walt 6-5)  
à Cubs de Chicago (Maddux 2-7), 14h20  
Expos (Day 5-10)  
en Floride (Pavano 11-4), 15h05  
Arizona (Ed. Gonzalez 0-3)  
à Colorado (Cook 5-4), 15h05  
Los Angeles (Od Perez 4-4)  
à San Diego (D. Wells 6-6), 16h05  
St. Louis (W. Williams 7-6)  
à San Francisco (Schmidt 12-3), 20h05

**MARDI, 3 AOÛT**

Mets de N.Y. à Milwaukee, 20h05  
Atlanta à Houston, 20h05  
Expos à St. Louis, 20h10  
Cubs de Chicago à Colorado, 21h05  
Floride à Arizona, 21h35  
Philadelphie à San Diego, 22h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE AMÉRICAINNE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Baltimore 9 Yankees de N.Y. 1  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3  
Oakland 5 Texas 6  
Oakland 7 Texas 6  
Seattle 6 Anaheim 5 (13m)

**VENREDI, 30 JUILLET**

Toronto 3 Tampa Bay 0  
Baltimore 1 Yankees de N.Y. 2  
W. S. de Chicago 4 Detroit 5  
Oakland 5 Texas 7  
Boston 8 Minnesota 2  
Cleveland 7 Kansas City 6 (11m)  
Seattle 5 Anaheim 6

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Baltimore 4 Yankees de N.Y. 6  
Seattle 8 Anaheim 9 (11m)  
Toronto 5 Tampa Bay 9  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3 (10m)  
Boston 4 Minnesota 5  
Cleveland 3 Kansas City 10  
Oakland 9 Texas 4

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Baltimore (Lopez 6-6)  
à Yankees de N.Y. (Hernandez 2-0), 13h05  
White Sox de Chicago (Garcia 8-9)  
à Detroit (Bondarenko 6-7), 13h05  
Toronto (Douglass 0-0)  
à Tampa Bay (Brazelton 3-3), 13h15  
Oakland (Redman 7-8)  
à Texas (Reagle 0-1), 14h05  
Boston (P. Martinez 1-4)  
à Minnesota (Santana 9-6), 14h10  
Cleveland (Sabathia 7-5)  
à Kansas City (May 7-11), 14h10  
Seattle (R. Franklin 3-9)  
à Anaheim (Colón 9-8), 16h05

**LUNDI, 2 AOÛT**

Louisville à Toronto, 13h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15

**MARDI, 3 AOÛT**

Oakland à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**MERCREDI, 4 AOÛT**

Cubs de Chicago à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
Anaheim à Minnesota, 20h10  
H. Hernandez 11-2, 0  
Milwaukee 10-1  
San Francisco 10-1  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**JEUDI, 5 AOÛT**

Anaheim à Minnesota, 14h10  
Cleveland à Toronto, 12h35  
Oakland à Yankees de N.Y., 13h05  
Texas à Detroit, 13h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE AMÉRICAINNE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Atlanta 3 Pittsburgh 2  
Mets de N.Y. 10 Expos 1  
Philadelphie 1 Floride 10  
Arizona 6 Houston 4  
Cubs de Chicago 4 Milwaukee 0  
Los Angeles 3 Colorado 2  
San Francisco 4 San Diego 7

**VENREDI, 30 JUILLET**

Philadelphie 10 Cubs de Chicago 7  
Mets de N.Y. 1 Atlanta 3  
Expos 9 Floride 0  
Houston 2 Cincinnati 2 (6e, susp)  
Pittsburgh 0 Milwaukee 5  
Arizona 1 Colorado 4  
Los Angeles 12 San Diego 3  
St. Louis 7 San Francisco 4

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Houston 2 Cincinnati 3 (13m, final de 30/07)  
Expos 3 Cincinnati 0  
Philadelphie 4 Cubs de Chicago 3  
Expos 8 Floride 5  
Mets de N.Y. 0 Atlanta 8  
Pittsburgh 4 Milwaukee 1  
Arizona 4 Colorado 8  
Los Angeles à San Diego, 22h05  
St. Louis à San Francisco, 22h15

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Mets de N.Y. (Glanville 8-8)  
à Atlanta (Bildt 2-3), 13h05  
Houston (Oswalt 9-8)  
à Cincinnati (P. Wilson 9-2), 13h15  
Pittsburgh (K. Wells 4-4)  
à Milwaukee (Sheets 9-8), 14h05  
Philadelphie (Walt 6-5)  
à Cubs de Chicago (Maddux 2-7), 14h20  
Expos (Day 5-10)  
en Floride (Pavano 11-4), 15h05  
Arizona (Ed. Gonzalez 0-3)  
à Colorado (Cook 5-4), 15h05  
Los Angeles (Od Perez 4-4)  
à San Diego (D. Wells 6-6), 16h05  
St. Louis (W. Williams 7-6)  
à San Francisco (Schmidt 12-3), 20h05

**MARDI, 3 AOÛT**

Mets de N.Y. à Milwaukee, 20h05  
Atlanta à Houston, 20h05  
Expos à St. Louis, 20h10  
Cubs de Chicago à Colorado, 21h05  
Floride à Arizona, 21h35  
Philadelphie à San Diego, 22h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE AMÉRICAINNE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Baltimore 9 Yankees de N.Y. 1  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3  
Oakland 5 Texas 6  
Oakland 7 Texas 6  
Seattle 6 Anaheim 5 (13m)

**VENREDI, 30 JUILLET**

Toronto 3 Tampa Bay 0  
Baltimore 1 Yankees de N.Y. 2  
W. S. de Chicago 4 Detroit 5  
Oakland 5 Texas 7  
Boston 8 Minnesota 2  
Cleveland 7 Kansas City 6 (11m)  
Seattle 5 Anaheim 6

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Baltimore 4 Yankees de N.Y. 6  
Seattle 8 Anaheim 9 (11m)  
Toronto 5 Tampa Bay 9  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3 (10m)  
Boston 4 Minnesota 5  
Cleveland 3 Kansas City 10  
Oakland 9 Texas 4

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Baltimore (Lopez 6-6)  
à Yankees de N.Y. (Hernandez 2-0), 13h05  
White Sox de Chicago (Garcia 8-9)  
à Detroit (Bondarenko 6-7), 13h05  
Toronto (Douglass 0-0)  
à Tampa Bay (Brazelton 3-3), 13h15  
Oakland (Redman 7-8)  
à Texas (Reagle 0-1), 14h05  
Boston (P. Martinez 1-4)  
à Minnesota (Santana 9-6), 14h10  
Cleveland (Sabathia 7-5)  
à Kansas City (May 7-11), 14h10  
Seattle (R. Franklin 3-9)  
à Anaheim (Colón 9-8), 16h05

**LUNDI, 2 AOÛT**

Louisville à Toronto, 13h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15

**MARDI, 3 AOÛT**

Oakland à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**MERCREDI, 4 AOÛT**

Cubs de Chicago à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
Anaheim à Minnesota, 20h10  
H. Hernandez 11-2, 0  
Milwaukee 10-1  
San Francisco 10-1  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**JEUDI, 5 AOÛT**

Anaheim à Minnesota, 14h10  
Cleveland à Toronto, 12h35  
Oakland à Yankees de N.Y., 13h05  
Texas à Detroit, 13h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE AMÉRICAINNE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Atlanta 3 Pittsburgh 2  
Mets de N.Y. 10 Expos 1  
Philadelphie 1 Floride 10  
Arizona 6 Houston 4  
Cubs de Chicago 4 Milwaukee 0  
Los Angeles 3 Colorado 2  
San Francisco 4 San Diego 7

**VENREDI, 30 JUILLET**

Philadelphie 10 Cubs de Chicago 7  
Mets de N.Y. 1 Atlanta 3  
Expos 9 Floride 0  
Houston 2 Cincinnati 2 (6e, susp)  
Pittsburgh 0 Milwaukee 5  
Arizona 1 Colorado 4  
Los Angeles 12 San Diego 3  
St. Louis 7 San Francisco 4

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Houston 2 Cincinnati 3 (13m, final de 30/07)  
Expos 3 Cincinnati 0  
Philadelphie 4 Cubs de Chicago 3  
Expos 8 Floride 5  
Mets de N.Y. 0 Atlanta 8  
Pittsburgh 4 Milwaukee 1  
Arizona 4 Colorado 8  
Los Angeles à San Diego, 22h05  
St. Louis à San Francisco, 22h15

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Mets de N.Y. (Glanville 8-8)  
à Atlanta (Bildt 2-3), 13h05  
Houston (Oswalt 9-8)  
à Cincinnati (P. Wilson 9-2), 13h15  
Pittsburgh (K. Wells 4-4)  
à Milwaukee (Sheets 9-8), 14h05  
Philadelphie (Walt 6-5)  
à Cubs de Chicago (Maddux 2-7), 14h20  
Expos (Day 5-10)  
en Floride (Pavano 11-4), 15h05  
Arizona (Ed. Gonzalez 0-3)  
à Colorado (Cook 5-4), 15h05  
Los Angeles (Od Perez 4-4)  
à San Diego (D. Wells 6-6), 16h05  
St. Louis (W. Williams 7-6)  
à San Francisco (Schmidt 12-3), 20h05

**MARDI, 3 AOÛT**

Mets de N.Y. à Milwaukee, 20h05  
Atlanta à Houston, 20h05  
Expos à St. Louis, 20h10  
Cubs de Chicago à Colorado, 21h05  
Floride à Arizona, 21h35  
Philadelphie à San Diego, 22h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE AMÉRICAINNE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Baltimore 9 Yankees de N.Y. 1  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3  
Oakland 5 Texas 6  
Oakland 7 Texas 6  
Seattle 6 Anaheim 5 (13m)

**VENREDI, 30 JUILLET**

Toronto 3 Tampa Bay 0  
Baltimore 1 Yankees de N.Y. 2  
W. S. de Chicago 4 Detroit 5  
Oakland 5 Texas 7  
Boston 8 Minnesota 2  
Cleveland 7 Kansas City 6 (11m)  
Seattle 5 Anaheim 6

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Baltimore 4 Yankees de N.Y. 6  
Seattle 8 Anaheim 9 (11m)  
Toronto 5 Tampa Bay 9  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3 (10m)  
Boston 4 Minnesota 5  
Cleveland 3 Kansas City 10  
Oakland 9 Texas 4

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Baltimore (Lopez 6-6)  
à Yankees de N.Y. (Hernandez 2-0), 13h05  
White Sox de Chicago (Garcia 8-9)  
à Detroit (Bondarenko 6-7), 13h05  
Toronto (Douglass 0-0)  
à Tampa Bay (Brazelton 3-3), 13h15  
Oakland (Redman 7-8)  
à Texas (Reagle 0-1), 14h05  
Boston (P. Martinez 1-4)  
à Minnesota (Santana 9-6), 14h10  
Cleveland (Sabathia 7-5)  
à Kansas City (May 7-11), 14h10  
Seattle (R. Franklin 3-9)  
à Anaheim (Colón 9-8), 16h05

**LUNDI, 2 AOÛT**

Louisville à Toronto, 13h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15

**MARDI, 3 AOÛT**

Oakland à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**MERCREDI, 4 AOÛT**

Cubs de Chicago à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
Anaheim à Minnesota, 20h10  
H. Hernandez 11-2, 0  
Milwaukee 10-1  
San Francisco 10-1  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**JEUDI, 5 AOÛT**

Anaheim à Minnesota, 14h10  
Cleveland à Toronto, 12h35  
Oakland à Yankees de N.Y., 13h05  
Texas à Detroit, 13h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE AMÉRICAINNE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Atlanta 3 Pittsburgh 2  
Mets de N.Y. 10 Expos 1  
Philadelphie 1 Floride 10  
Arizona 6 Houston 4  
Cubs de Chicago 4 Milwaukee 0  
Los Angeles 3 Colorado 2  
San Francisco 4 San Diego 7

**VENREDI, 30 JUILLET**

Philadelphie 10 Cubs de Chicago 7  
Mets de N.Y. 1 Atlanta 3  
Expos 9 Floride 0  
Houston 2 Cincinnati 2 (6e, susp)  
Pittsburgh 0 Milwaukee 5  
Arizona 1 Colorado 4  
Los Angeles 12 San Diego 3  
St. Louis 7 San Francisco 4

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Houston 2 Cincinnati 3 (13m, final de 30/07)  
Expos 3 Cincinnati 0  
Philadelphie 4 Cubs de Chicago 3  
Expos 8 Floride 5  
Mets de N.Y. 0 Atlanta 8  
Pittsburgh 4 Milwaukee 1  
Arizona 4 Colorado 8  
Los Angeles à San Diego, 22h05  
St. Louis à San Francisco, 22h15

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Mets de N.Y. (Glanville 8-8)  
à Atlanta (Bildt 2-3), 13h05  
Houston (Oswalt 9-8)  
à Cincinnati (P. Wilson 9-2), 13h15  
Pittsburgh (K. Wells 4-4)  
à Milwaukee (Sheets 9-8), 14h05  
Philadelphie (Walt 6-5)  
à Cubs de Chicago (Maddux 2-7), 14h20  
Expos (Day 5-10)  
en Floride (Pavano 11-4), 15h05  
Arizona (Ed. Gonzalez 0-3)  
à Colorado (Cook 5-4), 15h05  
Los Angeles (Od Perez 4-4)  
à San Diego (D. Wells 6-6), 16h05  
St. Louis (W. Williams 7-6)  
à San Francisco (Schmidt 12-3), 20h05

**MARDI, 3 AOÛT**

Mets de N.Y. à Milwaukee, 20h05  
Atlanta à Houston, 20h05  
Expos à St. Louis, 20h10  
Cubs de Chicago à Colorado, 21h05  
Floride à Arizona, 21h35  
Philadelphie à San Diego, 22h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE AMÉRICAINNE

**JEUDI, 29 JUILLET**

Baltimore 9 Yankees de N.Y. 1  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3  
Oakland 5 Texas 6  
Oakland 7 Texas 6  
Seattle 6 Anaheim 5 (13m)

**VENREDI, 30 JUILLET**

Toronto 3 Tampa Bay 0  
Baltimore 1 Yankees de N.Y. 2  
W. S. de Chicago 4 Detroit 5  
Oakland 5 Texas 7  
Boston 8 Minnesota 2  
Cleveland 7 Kansas City 6 (11m)  
Seattle 5 Anaheim 6

**SAMEDI, 31 JUILLET**

Baltimore 4 Yankees de N.Y. 6  
Seattle 8 Anaheim 9 (11m)  
Toronto 5 Tampa Bay 9  
W. S. de Chicago 2 Detroit 3 (10m)  
Boston 4 Minnesota 5  
Cleveland 3 Kansas City 10  
Oakland 9 Texas 4

**DIMANCHE, 1er AOÛT**

Baltimore (Lopez 6-6)  
à Yankees de N.Y. (Hernandez 2-0), 13h05  
White Sox de Chicago (Garcia 8-9)  
à Detroit (Bondarenko 6-7), 13h05  
Toronto (Douglass 0-0)  
à Tampa Bay (Brazelton 3-3), 13h15  
Oakland (Redman 7-8)  
à Texas (Reagle 0-1), 14h05  
Boston (P. Martinez 1-4)  
à Minnesota (Santana 9-6), 14h10  
Cleveland (Sabathia 7-5)  
à Kansas City (May 7-11), 14h10  
Seattle (R. Franklin 3-9)  
à Anaheim (Colón 9-8), 16h05

**LUNDI, 2 AOÛT**

Louisville à Toronto, 13h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15

**MARDI, 3 AOÛT**

Oakland à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**MERCREDI, 4 AOÛT**

Cubs de Chicago à Yankees de N.Y., 19h05  
Seattle à Baltimore, 19h05  
Cleveland à Toronto, 19h05  
Texas à Detroit, 19h05  
Boston à Tampa Bay, 19h15  
Anaheim à Minnesota, 20h10  
H. Hernandez 11-2, 0  
Milwaukee 10-1  
San Francisco 10-1  
W. S. de Chicago à Kansas City, 20h10

**JEUDI, 5 AOÛT**

Anaheim à Minnesota, 14h10  
Cleveland à Toronto, 12h35  
Oakland à Yankees de N.Y., 13h05  
Texas à Detroit, 13h05  
Pittsburgh à Los Angeles, 22h10  
Cincinnati à San Francisco, 22h15

### LIGUE NATIONALE

(Matchs d'hiver non compris)

#### LES MENEURS

	Mj	AB	P	Cs	Moy.
Bonds SF	91	234	78	84	359
Coley Cin.	87	347	64	116	334
Rosen STL	99	362	70	121	334
Beltre LA	97	366	63	122	333
Helton Col.	97	349	7		

# FOOTBALL

## C'est le temps des camps



**RICHARD LABBÉ**  
**CHRONIQUE**

C'est vrai, la saison de la NFL ne commence que le 9 septembre. C'est vrai. Mais bon, on peut quand même commencer à s'exciter un brin. Et le moment est bien choisi: à compter de demain, toutes les équipes du circuit auront procédé à l'ouverture de leur camp d'entraînement. Pour souligner la chose, on vous propose une dizaine de bonnes questions... accompagnées d'une dizaine de réponses sans doute aussi bonnes. Histoire de tenir le coup jusqu'au 9 septembre.

### Quelle équipe nous offrira le camp le plus palpitant ?

On répond les Dolphins de Miami sans même hésiter. Parce qu'on a tous très très hâte de voir ce qu'ils vont faire sans Ricky Williams, qui a décidé il y a une semaine que le football, ce n'était pas si important (on n'est pas d'accord, mais ça, c'est une autre histoire). En attendant de se trouver un autre porteur de ballon, les Dolphins se retrouvent au centre de rumeurs. On raconte qu'ils auraient l'oeil sur Edgerrin James, le demi des Colts, on dit aussi qu'ils discutent de Marshall Faulk avec les Rams de St. Louis. On allait oublier: à Miami, il n'y a pas encore de quart numéro un. Messieurs Fiedler et Feeley devront donc batailler. Vite, une caisse de Tylenol pour l'entraîneur Wannstedt...

### Les Giants vont-ils souffrir ?

Probablement. Et ce sera à cause de leur nouvel entraîneur Tom Coughlin, un monsieur qui n'entend pas à rire. Il y a quelques années, il avait remis des T-shirts

« Camp Coughlin » à ses joueurs des Jaguars, comme pour leur rappeler qu'ils n'étaient pas en vacances. Alors ils vont suer, les Giants. Il y a le jeune quart Eli Manning, qui devra vite justifier son boni de 20 millions de dollars à la signature. Et il y a Kurt Warner, le quart déchu, qui voudra repartir à neuf. Au fait, on conseille à Coughlin d'y aller tout doux avec monsieur Warner; une parole de trop, et madame Warner pourrait lui donner des coups de casserole derrière la tête.

### Carson Palmer, le quart régulier des Bengals... vraiment ?

Vraiment. Et pourquoi pas ? Les Bengals lui ont déjà versé 14 millions US en bonis, alors à ce prix-là, le jeune n'allait pas rester sur le banc bien longtemps. Mais on peut difficilement penser qu'il va mieux faire que Jon Kitna, qui a récolté 3591 verges de gains avec les Bengals la saison passée, en plus de réussir 26 passes de touché. Après une étonnante saison de 8-8, les Bengals pourraient retomber dans leurs vieilles habitudes, c'est-à-dire redevenir une source inépuisable de mauvaises blagues pour chroniqueurs immatures. Ce qui ne serait pas une mauvaise chose, remarquez.

### Tom Brady pourra-t-il garder son calme ?

Voilà une excellente question. Le très joli quart des Patriots, on le sait, fréquente aussi une très jolie dame, l'actrice Bridget Moynahan (on est d'ailleurs un peu jaloux). Problème. Parce que les athlètes et les belles filles, ça ne marche pas. Pete Sampras n'a jamais été le même après Bridgette Wilson. Tiger Woods ne fait plus rien depuis qu'il est avec sa belle Suédoise. Et on ne voit pas comment Brady pourrait échapper à ce bien triste sort. À moins qu'il ne l'argue sa copine pour fréquenter Diana Ross.

### Et le camp des Patriots, dans tout ça ?

Autre excellente question. Là aussi, les doutes sont nombreux. Le



PHOTO GREG FIUME. GETTY IMAGES

Terrell Owens a tenté d'attraper le ballon avec une seule main, hier, lors de la séance d'entraînement des Eagles de Philadelphie. La présence d'Owens devrait améliorer l'attaque aérienne des Eagles, mais pourrait tout autant miner l'esprit d'équipe.

nouveau demi Corey Dillon va-t-il foutre le bordel ? Le demi de coin Ty Law va-t-il se plaindre de sa médiocre situation financière ? Et l'entraîneur Bill Belichick va-t-il insister pour porter son célèbre manteau avec capuchon même s'il fait 30 degrés Celsius ? Peut-être que oui, peut-être que non. En passant, ne soyez pas surpris s'ils décrochent un autre Super Bowl. N'oubliez pas qu'ils vont enfin pouvoir courir cette saison...

### Joe Gibbs est-il prêt ?

Lui, c'est le nouvel entraîneur des Redskins. Pour les plus jeunes, rappelons que Joe Gibbs n'a pas dirigé une équipe depuis 1992, une lointaine époque où les joueurs portaient encore des casques en cuir. Et le voici, 12 ans plus tard, prêt à reprendre le collier. Déjà, le monsieur impose sa loi; contrairement aux années précédentes, le camp des Redskins est fermé au public, et les valeureux membres des médias doivent composer avec un accès limité. Bon. Alors il faudra attendre septembre avant de sa-

voir si les Redskins sont meilleurs avec Mark Brunell au poste de quart.

### De quoi auront l'air les Cowboys ?

Peu à peu, l'entraîneur Bill Parcells se monte une équipe à sa façon. Solides unités spéciales, bonne défensive, un porteur de ballon d'expérience en Eddie George... Le gros problème demeure la question du quart partant, et le camp d'entraînement pourrait apporter quelques réponses. Avec le vieux Testaverde dans les parages — un favori de Parcells — le jeune Carter devra faire gaffe. Et faire beaucoup mieux que l'an dernier. On peut déjà prévoir que ce sera un camp fort occupé chez les Cowboys. Imaginez en plus s'il fallait que Keyshawn se fasse prendre avec une danseuse...

### Très bien, mais de quoi auront l'air les Eagles ?

Ils sont un peu fatigués de perdre des gros matchs, les Eagles. Alors ils ont répliqué en embauchant deux gros noms: le receveur

Terrell Owens, et l'ailier défensif Jevon Kearse. Mais attention, aucun miracle en vue; Kearse est plutôt fragile, et Owens a le don de tout foutre en l'air avec sa grande gueule. Les Eagles pourraient bien nous rappeler, une autre fois, qu'on n'achète pas des championnats dans cette ligue.

### Les Raiders sont-ils morts ?

Bien sûr que oui. Au fait, saviez-vous qu'ils tiennent leur camp à Napa, en Californie ? Là où l'on fait du vin. Ce qui a fait dire à un confrère américain que les vieux des Raiders (Rice et Brown en tête), sont comme le bon vin, car meilleurs avec le temps. Elle est bien bonne, n'est-ce pas ?

### Ray Lewis va-t-il survivre ?

On pose la question parce que c'est lui qui se retrouve en couverture du jeu *Madden 2005*. Or, les quatre derniers joueurs qui ont eu droit à cet honneur n'ont jamais pu finir la saison, tous victimes de blessures. Incluant Michael Vick l'an passé...

LA CLASSIQUE

L'ULTIME DESTINATION  
Casa de Campo  
Du 26 novembre au 3 décembre 2004

LE FORAÎT COMPREND :

- ▶ VOL ALLER-RETOUR (LA ROMANA)
- ▶ HÉBERGEMENT POUR 7 NUITS EN CHAMBRE OCC. DOUBLE
- ▶ FORMULE TOUT INCLUS (REPAS ET BOISSON)
- ▶ GOLF ET VOITURETTE ILLIMITÉS
- ▶ ENTREPOSAGE ET ENTRETIEN DES BÂTONS
- ▶ ACCÈS AU TERRAIN D'EXERCICE AVEC BALLES
- ▶ TRANSFERTS ALLER-RETOUR
- ▶ TAXES ET FRAIS DE SERVICE
- ▶ CLINIQUE DE PROFESSIONNELS
- ▶ CADEAUX DE DÉPART

2899\$  
CAD/personne

EN COLLABORATION AVEC :

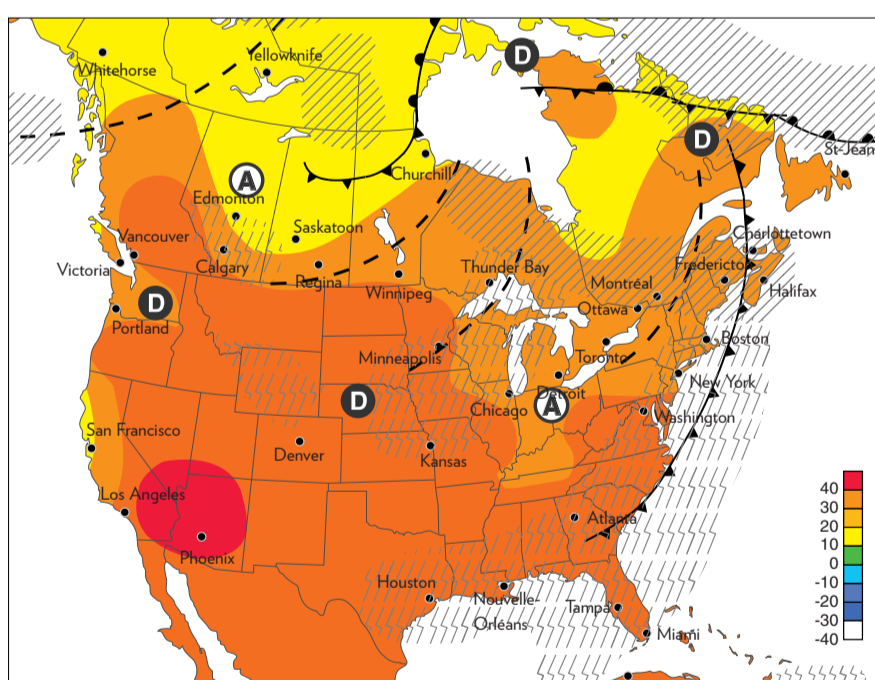
INFORMATIONS ET RÉSERVATION :  
JULIE LAURENDEAU  
MTL : (514) 861-7587 EXT. : 1 888 776-7882,  
POSTE 225

# MÉTÉO

www.meteo-media.com

## LES SYSTÈMES MÉTÉOROLOGIQUES

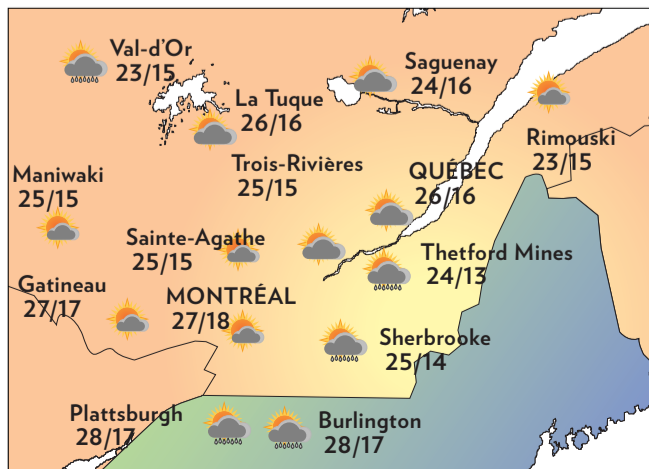
©Services Commerciaux MM 2004



### MONTRÉAL ET LES ENVIRONS

<b>AUJOURD'HUI</b> MAXIMUM <b>27</b>	Ciel variable en matinée, passages nuageux en après-midi. Vents du sud-ouest de 15km/h à 20km/h. Probabilité de précipitations: 20 %. <b>Facteur humidex 31.</b>	<b>DEMAIN</b> MAX / MIN <b>29/19</b>	Passages nuageux. Probabilité de précipitations: 10 %.
<b>CETTE NUIT</b> MINIMUM <b>18</b>	Généralement dégagé. Vents légers. Probabilité de précipitations: 0 %. <b>Facteur humidex 26, en soirée.</b>	<b>MARDI</b> MAX / MIN <b>29/19</b>	Ciel variable. Probabilité de précipitations: 40 %.

### PRÉVISIONS RÉGIONALES



<b>QUÉBEC</b> AUJOURD'HUI Ciel variable. 26/16. DEMAIN Passages nuageux. 26/15.	<b>OTTAWA</b> AUJOURD'HUI Généralement ensoleillé. 27/18. DEMAIN Passages nuageux. 30/17.
<b>TORONTO</b> AUJOURD'HUI Généralement ensoleillé. 28/18. DEMAIN Passages nuageux. 30/19.	<b>BAIE-COMEAU</b> AUJOURD'HUI Passages nuageux. 23/14. DEMAIN Ciel variable. 22/11.

### L'ALMANACH QUOTIDIEN POUR MONTRÉAL

<b>TEMPÉRATURE</b>	<b>MAX</b>	<b>MIN</b>
Hier	28	22
Normales du jour	26	16
Auj. l'an passé	28	21
(Observé hier à 15h)		
<b>RECORDS</b>		
Plus haut maximum	38	en 1975
Plus bas minimum	8	en 1953
<b>FACTEUR HUMIDEX</b>		
Aujourd'hui		31
<b>INDICE UV</b>		Élevé
Aujourd'hui		
<b>PRÉCIPITATION</b>		
Hier		77.8 mm
<b>LE SOLEIL ET LA LUNE</b>		
5h39	20h22	Durée totale du jour: 14h43
7 août	16 août	23 août

<b>AU PAYS</b>	<b>AUJOURD'HUI</b>
Calgary	Averses 18 10
Charlottetown	Averses 24 17
Edmonton	Ensoleillé 19 9
Frédéricton	Averses 29 17
Halifax	Nuageux 26 18
Iqaluit	Soleil 16 5
Régina	Averses 19 9
Saint-Jean	Nuageux 23 16
Saskatoon	Variable 20 8
Vancouver	Ensoleillé 23 15
Whitehorse	Averses 20 6
Winnipeg	Variable 23 12
Yellowknife	Ensoleillé 17 12

<b>LE MONDE</b>	<b>AUJOURD'HUI</b>
Beijing	Beau 27 26
Boston	Orages 28 21
Bruxelles	Soleil 26 14
Liège	Soleil 26 14
Lisbonne	Nuageux 33 20
Londres	Variable 27 16
Los Angeles	Soleil 26 17
Madrid	Soleil 36 20
Mexico	Beau 25 13
Moscou	Nuageux 26 18
New York	Orages 28 22
Paris	Beau 30 15
Port-au-Prince	Orages 34 24
Rome	Soleil 31 21
Tokyo	Soleil 30 22
Washington	Orages 30 22

<b>AU SOLEIL</b>	<b>AUJOURD'HUI</b>
Acapulco	Beau 33 26
Cancun	Orages 34 24
La Havane	Beau 34 24
Honolulu	Beau 32 25
Miami	Orages 30 25
Myrtle B.	Orages 31 23
Orlando	Orages 32 23
Tampa	Orages 31 24
Virginia B.	Orages 30 23
West Palm B.	Orages 31 24